DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 25 MEI 1964 No. 5040.

Apuntes Editorial

Cu mas forza pa adilanti

Desde diasabra e lector cu a pone bon atencion a ripara cu den e skina di pagina uno tabata para "anja 26". Diabierne esaki tabata ainda "anja 25". Esaki na tur ta nifica cu Arubaanse Courant a bira un anja mas biew, un anja mas mihor, pasobra ESEY ta keda nos proposito: duna nos lectornan un diario cu ta birando mas mihor dia pa dia.

Den e ultimo simannan cu a pasa por a constata cu tabata falta algo, esey nos ta reconoce.
E motibo di e echo aki, cu nos tabatin menos noticia local den e ultimo seis siman, cu locual tabata worde brinda anteriormente, esaki pa motibo cu nos redactor preparador di e courant, sr. Hubert Wix mester a bai hospital pa tratamento y nos redactor di Aruba, sr. Ricardo Engelen, door di esaki mester a worde translada pa percura pa e courant cada dia sali cu su noticianan y anuncionan. Door di esaki di ripiente e redaccion di Arubaanse Courant den Nassaustraat tabata menos capaz, pa durante e maleza di senjor Wix trece noticianan asina bon manera cu nos ta desea: y esaki tabata pa seis siman.

Pero awor cada persona ta bon y salud atrobe ariba su puesto. Y e echo cu nos diario entretanto a drenta su di 27 anja di existencia y por mira atras ariba 26 anja bon, esaki ta duna nos tur e curashi pa cu continua interes y sympatia di nos lectornan sigui cu" mas forza pa adilanti".

Tres jubilario na Lago

ORANJESTAD, 25 mei.- Den e dianan cu a pasa senjornan Cerillo Croes, Egilio D. Tromp y Jacobo A. Maddiks a celebra nan jublileo di servicio na Lago, senjor Croes di cuarente y nuebe anja a celebra su jubileo diasabra. El a cumpli binti anja den servicio. Na e momento e ta limpiador na e departamento di "Building & Services" y den e anja nan cu a pasa a worde tuma den servicio na Lago tres biaha, como cu na januari 1940 el a tuma su retiro pa despues di a hanja bolbe tume na oktober 1947 mientras cu el a hanje un biaha. Senjor Tromp di trinta y shete anja a recorda su jubileo di binti anja diadomingo ultimo. E empleado aki di trinta y siete anja a bin traha na Lago na april 1941 como alumno y den nos decencia a logra bira electricista klase A. Senjor Maddicks di cuarenta y dos anja ta cumpli awe su binti anja di servicio. El a cuminsa na 1938 cerca Esso Transportation Co. Pero despues a pasa pa servicio di Lago. Na e momento e ta instrumentmaker A.

COMUNISTANAN TA CUMINSA OFENSIVO NOBO NA LAOS

VIENTIANE, 25 Mei. - E premier neutralista di Laos, Prins Soevanna Phoema, a participa, cu e forsanan militar di Pateth Lao a cuminsa un ataque awe riba Moeong Kheoeng, mas o menos 25 kilometer noordoost di e llanura de Los Yantos. Moeng Kheoeng ta e cuartel general di e cuerpo di tanki y vehiculonan blinda di general Kong Lae.

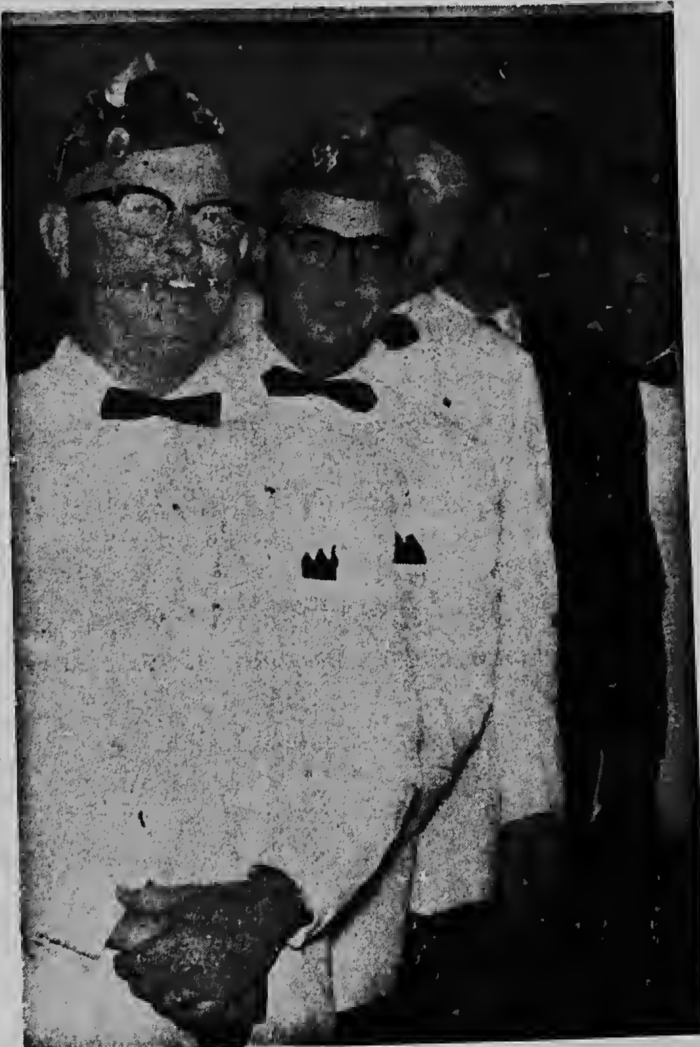
Gobierno Sovietico a pidi Inglaterra pa acepta un peticion comun riba e diescuater paisnan cu a garantisa e neutralidad di Laos, pa tene un conferencia nobo riba Laos. Manera ta conoci Inglaterra y union Sovietica tabata presidentnan di e reunionnan di 1962 na Ginebra.

Prins Soevanna a bisa cu e lo acepta un proximo conferencia internacional tocante Laos. Pero e lo asisti na e conferencia solamente si nan stop di bringa y cu Pathet Lao debolbe e territorionan cu recientemente el a conquista riba e neutralistanan. Te awor aqui premier Soevnna Phoema tabata favorecedor di un deliberacion entre e 14 paisnan cu na anja 1962 a firma e acuerdo tacante un Laos neutral.

Lae, comandante di e forsanan neutralista na Laos, a pidi e 14 paisnan cu a firma e acuerdo di Ginebra riba Laos, pa nan obliga "Vietnam y Pathet Lao" pa stop cu nan ataquenan.

Si nan no haci esey nos lo sigui bringa y e paisnan, cu ta apoya neutralidad di Laos lo worde pidi pa yuda nos den nos lucha contra Pathet Lao, asina Kon Lae a bisa den un declaracion na radio Vientiane.





Durante di e convencion annual di distrito di Lions, cual actualmente ta worde teni na Venezuela, señor Oscar Marugg, miembro Arubano di Lions Club diasabra a keda eligi como e gobernador nobo di distrito E-1 di Lions, na cual ta permanece Aruba, Bonaire y Curacao tambe un gran parti di e clubnan di Venezuela. Na e eleccion señor Marugg tabatin apoyo completo di Lions Club di Curacao. Ariba e foto aki e gobernador nobo ta para como di dos di robez. D.r.p.d. nos ta reconoce cinco Lions prominente di Aruba, esta señornan Tommy Pieters, Oscar Marugg, Theo Hese, Max Arends y Shon Cai Juliao. Pa e club di Aruba e eleccion di señor Marugg como gobernador ta un gran condecoracion.

"MI OPINION"

YUDA POBERNAN

Tempu ta malo, trabao ta scaars, na Aruba no ta manera tabata antes/! Tal expresionan, cu ta carga cu realidad, nos por tende tur ora. En berdad pa motibu di automatisacion tin dia pa dia menos lugar pa traha, mientras poblacion ta aumentando masha liher. Hopi tata di famia ta sin trabao caba i mesora nan yiunan ta sufri. Cuanto famia cu yiunan grandi tin, camina tata of mama so ta traha? Quanto hobennan cu diploma of sin diploma ta na caya henter dia? Quantu mama cu a keda sin casa, no sabi con nan mester yena boca di nan yiunan? Tur esaki ta mustra caba cu nos ta bibando den un situacion, cu nos no por soluciona cu palabranan bunita y promesanan barata. Estudionan profundo i medidanan drastico lo ta necesario pa yega na un solucion definitivo. Dios gracias pueblo Antilliano ta cuminza comprende cu e dos tres barancanan den laman di Caribe, no por duna un existencia permanente na un pueblo cu ta birando grandi dia pa dia. Sali nan mester sali i mundu ta grandi. Mientras autoridadnan ta studiando pa organisa mas empleo i pa soluciona e problemanan cu ta existi cabanos no por nenga cu hopi miembro di nos comunidad ta biba den pobreza--nan no sabi kico nan mester come awe of majan muchanan mester keda sin bay school pa falta di panja i zapatu. Tin mas probeza den pueblo cu hopi hende ta pensa i ta duele cu den hopi casonan ningun instancia por duna suficiente yudanza tampoco. Mi conoce un pastor, kende a manda 100 famia di su parachia un carta, splicando e situacion menciona i pidiendo un contribucion regular pa luna of pa aña pa fondo pa pobernan, pa asina e pastor por duna un poco alivio den casonan urgente. Pasobra maske tin hende cu ta pensa cu pastor tin mashin pa traha placa, kere mi e no tin, i si no tin entrada no por tin salida tampoco. Pa mas o menos 20% di e cien famianan e idea a cay bon y nan a cuminza contribui spontanea--mente, cada un segun su posibilidad. Tin cu a manda bisa pastor cu nan ta contentu cu nan por yuda, pasobra nan no tabata sabi cu tin tanto necesidad den pueblo. Otronan a bisa cu nan no ta dispuesto pa yuda hende cu ta muchu floho pa traha. E grupo aki no tin tino ainda di e cambio enorme cu a tuma lugar e ultimo diez añanan. I si bo puntranan si nan por duna trabao na un dos of tres cu kier traha, nan no sa nada di contesta mas. Ta duele cu mas di 50% di e hendenan cu a hanja e carta, no a reacciona na ningun manera: óf pa motibo di negligencia, nan tin nan pida pam di tur dia i nan no ta preocupa pa otro mucha, óf pa motibo cu nan ta predica e lema: cada un ta percura pa su mes i Dios pa nos tur. Tin hende cu curazon di piedra i wowonan cera, cu ta lubida cu nan ta miembro di un comunidad, den cual ta responsabel pa otro. Mihor nos mustra nan riba Santa Scritura: cu ta bisa: "Loke bo a nenga na un di mi chi-

(Sigui lesa pag.2)

A.P.Nita ta lamta caso contra Paulus drukkerij N.V.(Aruba)

ORANJESTAD, 25 mei.- Diabierne atardi mas o menos tres'or y mei senjor Amador Paulo Nita kende ta biba na Corsow y ta publica un semanal ''Amigu di Aruba'' a manda un caso aden contra di Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. cual empresa ta reparti e diario ''Amigoe di Curacao'' bao di e nomber ''Amigoe di Aruba'' na Aruba.

Den su demanda senjor Nita kende bao nomber di su empresa a lamta un caso caba anteriormente Pauiu s Drukkerij N.V. (Aruba) pa e motibo di usamento di e nomber ''Amigoe di Aruba'' door di e empresa uitimo menciona, e biaha aki ta acusa e empresa aki di door cu e ta usa e nomber ''Amigoe di Aruba'' e ta causa danjo na su semanario ''Amigu di Aruba'' cual desde 1953 ta worde publica e reparti bao di e nomber ey pa casa editorial Emile.

Den e demanda senjor Nita ta bisa e.o. cu desde 1949 e ta traha bao di e nomber ''Casa Editorial Emile'' y cu desde 1953 e ta publica e semanario ''Amigu di Aruba'' y pesei desde e tempo ey e ta usador legal di e nomber.

Door cu Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. desde 196? ta usando e nomber ''Amigoe di Aruba'' pa e parti ''Amigoe di Curacao'' na Aruba, e acto aki ta cause danjo como cu e publico en general y comercio, no ta abona respectivamente pone anuncio den un semanario y un diario cu ta carga e mes un nomber door di cual e mantenecion y continuacion di su semanario ta corre peliger. Tambe senjor Nita ta acusa Paulus Drukkerij na Aruba di echonan en contra di dje, manera tratamento pa declara failliet, etc. door di cuai e empresa ey kier obliga su persona pa stop cu publicacion di su semanario of pa hanja e derecho di e nomber menciona pa un prijs di fl. 750.--.

Den su demanda e ta exhi cu ningun otro diario, semanario lo worde reparti of publica bao di e nomber ''Amigoe di Aruba'', tampoco cu esaki lo worde imprimi y parti na Aruba of otro isla di Antillas cu tal nomber.

Tambe e ta exihi cu tur clasa di propaganda cu e nomber di Amigoe di Aruba lo worde prohibi. Manera entre otro kitando esaki for di ariba edificionan of auto di e empresa di Paulus Drukkerij na Aruba y otro islanan. Y si esaki no worde haci despues di desicion di huez den su fabor e ta pidi un danjo di perhuicio di tres cien florin pa cada dia cu e nomber sigui worde usa pa e empresa menciona y tambe alavez e ta exihi un danjo di perhuicio di cinco cien florin pa cada dia desde nuebe di december uitimo cu Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. ta haciendo uso di e nomber ya menciona. Gastonan di procedura segun senjor Nita su exihencia lo mester ta, den caso cu huez dicidi na su fabor pa e empresa menciona.

"MI OPINION"

YUDA POBERNAN

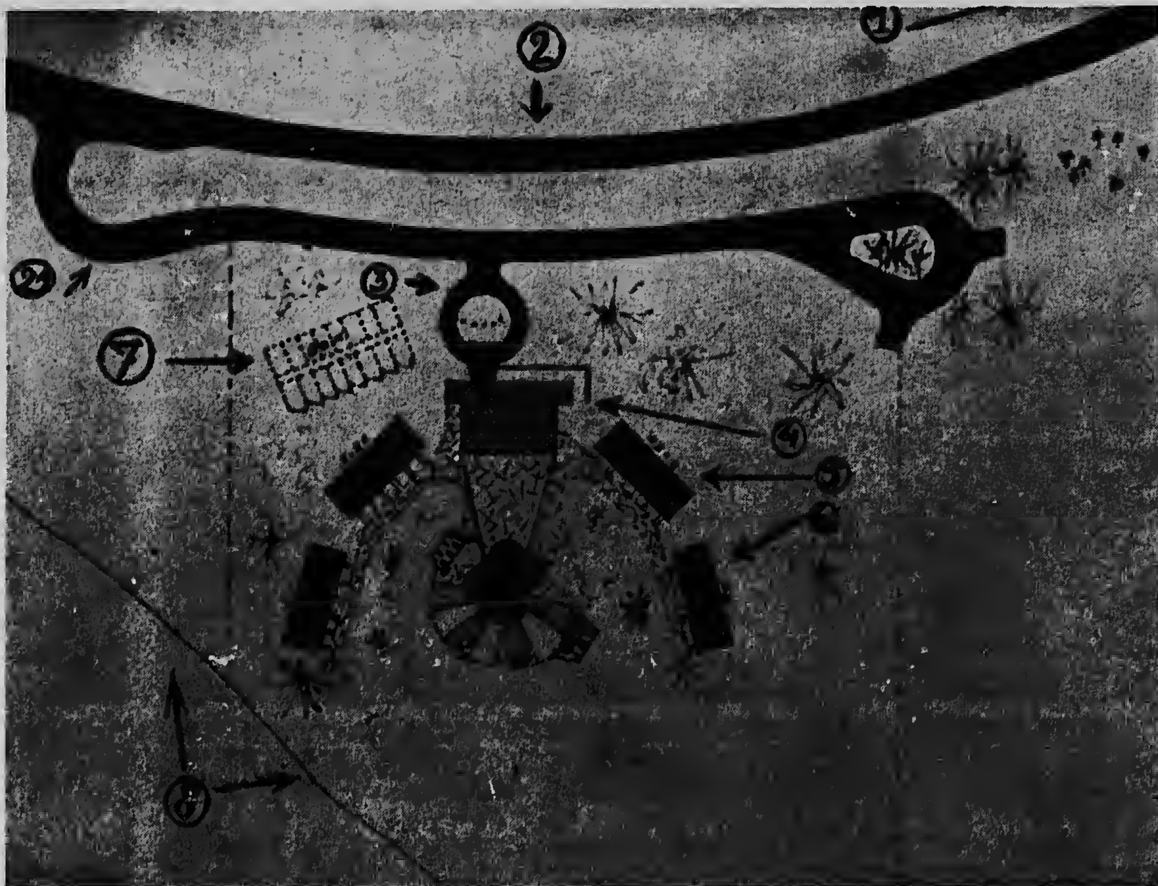
(Continuacion di pag.1)

kitonan, pobernan enfermonan - etc. , bo a nenga na Mi mes'. Nos ta larga nan pa Dios anto i un dia nan mes lo duna cuenta. Pa esnan cu tin un poco sintimentu social i kier yuda tin hopi posibilidad, Mi por mustra riba e armbosnan pa pobernan den tur misa, semper nan tey.

Cuanto organisacionnan nos tin den nos comunidad cu continuamente ta organisa diferente actividadnan pa colecta fondonan pa yuda hendenan den necesidad? Asina mes, es siman aki un organisacion, cu ta carga nomber di ''AMICAL'', un grupo di exdiscipulonan di La Salle Coilege, lo haci un yamamentu na nos comunidad pa fortifica nan fondo, cu nan ta usa solamente i unicamente pa juda hende pober. Den di nan promer aña de existencia e grupo aki a haci masha bunita trabao, dunando panja na cantidad di mucha pa bai school i pagando cuantanan di cuminda pa famia cu no tin di come. Judanza di henter comunidad ta necesario pa nan por sigui nan bunita trabao, cu pa hopi famia ta nifica un alivio grandi den nan necesidad. Tur hende di nos comunidad cu por i cu kier juda, ta hanja un oportunidad atrobe pa cumpli cu nan deber cristian: STIMA BO PROHIMO.
E stimacion no mester ta expresa solamente den palabranan bunita, pero den echonan. Mustra boso generosidad, Dios lo paga.

pr. Lr. M. v. Lankveld.

PLANO DI MANCHEBO BEACH HOTEL



Aki riba nos ta mira e plano di Manchebo Beach Hotel, cu dos Hulandes di Corsow tin intencion di bai construi na Eagle Beach na Aruba, poco pabao di e pier na Eagle. Ariba e foto nos ta mira na number ''2'' e boulevard grandi, na unda number '1'' ta mustra den direccion di e viaducto cu ta keda na un distancia di no mas cu cien meter. Na number ''2A'' nos ta mira e caminda cual for di boulevard ta bai pa e hotel y na number ''3''nos ta mira e salida y entrada pa e entrada major, cual mescos cu na Aruba Caribbean Hotel lo tin un dak. E cifra ''4'' ta mustra nos e edificio major cu lobby, bar, etc., mientras cu ''5''ta mustra un edificio chiquito cu cinco kamber na e parti abao di e edificio y cinco ariba. ''6'' ta mustra nos un biaha mas cinco kamber.

E edificionan aki nos ta mira tambe na e otro banda di e ofisina, cual ta te na e ultimo fase lo worde construi. Asina ta cu nan kier cuminsa cu trinta kamber. E cifra ''7'' ta mustra e lugar caminda eventualmente nan lo kier construi un ochenta kamber mas. Caminda e awa ta yega ta worde mustra door di ''8''. E parti marca cu linaja ''punto'' ta loke a worde pidi como beach serca B.C.

L.C.M.Kerstens condecora

ORANJESTAD, 25 mei.- Diahuebs anochi a tuma lugar na Trocadera e despedida di senjor L.C.M.Kerstens, secretario di teritorio insular di Aruba, y secretario di Stichting Middelbaar Onderwijs na Aruba, kende aki na dos siman lo laga nos isla pa bai goza di su pensioen. E despedida tabata organisa pa e actual directiva di Stichting Middelbaar Onderwijs presidia pa deputado J.F. Tromp. Fuera di tuma despedida di senjor Kerstens, tambe despedida a worde tuma for di senjor J.Huige kende mescos cu senjor Kerstens tabata un di e fundadornan y luchadornan di promer ora pa e Middeibaar Onderwijs na Aruba. Senjor Huige lo laga Aruba na fin di e anja aki.

Un sorpresa especial tabatin pa senjor Kerstens, kende e anochi aki for di man di Pater Michklinghoff na nomber di mgr. Holterman y pa Papa Pablo Sexto a ricibi e conderacion den e orde di santo Gregorio el Grande, pa su trabao cu el a haci pa de obra di eseñanza secundario catolico na nos isla y pa especialmente su trabao pa e obra catolisismo en general.

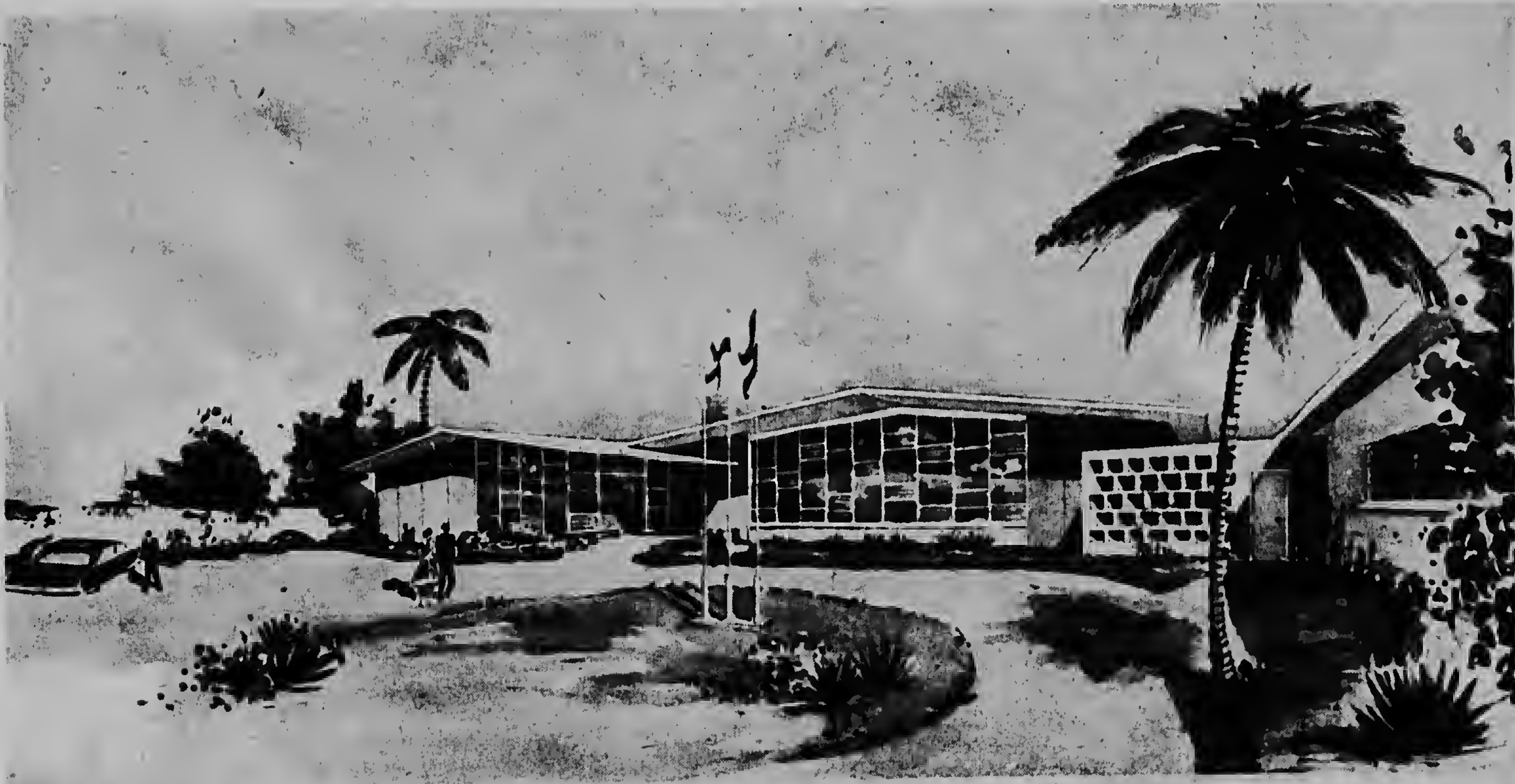
Durante di e anochi di despedida aki diferente di e presentenan a dirigi palabra dunando homenage na e trabao di senjor Kerstens y di senjor Huige. Entre esnan cu a dirigi palabra tabata, Pater Micklinghoff, deputado J. Tromp, senjor J. van Roosmalen, director interino di colegio Arubano y na fin door di senjor Kerstens palabra di gradiciemento a worde duna pa tur e bunita palabranan dirigi na ne.

Tambe el a gradici pa e regalonan cu el a ricibi.

Candela cu 5 morto na San Francisco

SAN FRANCISCO, 25 mei.- Cincu miembro di un grupo di baile na San Francisco a muri den un candela durante un funcion pa un comunidad religioso.

Segun polis e candela a worde causa, door cu durante di un baile di candela un di e cortinanan riba escenario a cohe candela door di un flambeu cu tabata worde usa eynan. Di e dos cien personanan cu a presencia e funcion, por lo menos sesenta a queda herida.



Esaki ta e debujo pa e militar Tehuis nobo, cual nan kier bai construi banda di costa na Savaneta pa e militairnan di marinierskazerne ayanan' E desenjo ta di e architectonan Geo A. Scott y P. Reynierse di Petrona & Cros. Diabierne e dibujo aki a worde entrega na e comision di contact di e organisacionnan catolico y protestant di e ''casnan'' militair na Aruba, kendenan conhunto kier bai construi e tehuis nobo.

DISENJO DI MILITAIRE TEHUIS NOBO NA SAVANETA TA CLA

UN PROYECTO DI FL.150.000,-

ORANJESTAD, 25 mei.- Diabierne ultimo un representante di e oficina di architecto di Petrona & Cros N.V. na Aruba a entrega na esnan cu a tuma e initiativa pa construi un militair Tehuis pa katholiconan y protestante conhunto e desenjo y calculacion di e gastonan pa e edificio nobo. E edificio aki lo bai ta grandi, funtional y grandi den campacidad y segun e plannan actual lo worde construi pariba di e marinierskazerne banda di lamar. E gastonan lo ta segun e deseonan di e interesadonan na Hulanda mas o menos fl. 150.000.--.

Un storia largo di tal manera ta jegando na su fin: un storia di esfuerzonan grandi di un grupo chiquito di personanan cu ta pensa amplio un grupo for di katholiconan y protestantnan cu ta mira cu no ta necesario pa inecesariamente dividi e forzanan ariba un isla chiquito manera Aruba pa bai construi dos edificio apart pa casnan militar pa katholico y protestant, pero pa mira pa cada uno nan esfuerzonan worde logra bao di mesun dak.

E initiativo aki a cuminsa mas o menos dos anja pasa. E organisacion Christelijke militair en Zeemans Tehuis na Aruba, cu ta haci uso di e Tehuis na Savaneta, cual ta propiedad di Christelijke militairen bond di oost en west na Hulanda, y e organisacion R.K. militair Tehuis, cu tabata haci uso di e Tehuis na San Nicolas y di cual R.K. Centrale van militaire Tehuizen na Ulanda ta donjo, a reuni pa mira si ta posibel pa construi un Tehuis nobo; pasobra pues e mariniernan di cual religion cu sea por bin hunto. Pasobra pues segun nan opinion si cada un di e gruponan pone loke nan tin na fondo hunto, anto mester ta posibel pa construi un Tehuis mihor utiia pa e militarnan, cu si e fondonan keda parti pa dos militare Tehuis apart. E promer plannan tabata pa construi un militair Tehuis conhunto na Oranjestad. Esaki tabata e plan pa mas cu un motibo. Asina por ehempio nan tabata desea di no construi e Tehuis mucho serca di e kazerne pa asina duna e militairnan e idea cu enberdad nan ta ''afor''; alavez pa motibonan especial nan no tabata desea di bai den direccion di San Nicolas cu e initiativo nobo.

DI ACUERDO

Tocante di e plannan aki hopi a kibra nan cabez. E bond protestant y e centrale catolico na Hulanda a descuti intensivamento tocante di esaki pero den e dos anjanan cu a pasa nan a mira cu loke ta trata di e idealnan pa banda di religion un base por worde hanja cual lo ta e punto principal di exploitacion di e Tehuis. Enberdad ta asina cu e puntonan final tin di worde termina ainda, pero e base principal tey.

Entretanto e plannan a cambia un poco tambe na Aruba. Nan a laga e plan pa Oranjestad un banda, pa alfin yega na un acuerdo pa construi un Tehuis banda di kazerne na Savaneta, banda di lamar. Pero e condicion pa esaki ta cu e caminda cual B.C. tin intencion di bai construi cu placa for di fondo di EEG enberdad lo pasa banda di lamar na Savaneta y pues banda di e Tehuis. Mientras cu na promer instancia e Tehuis cu nan tabatin intencion di bai construi na Oranjestad a worde hanja mucho cara pa e partidanan relaciona na Hulanda, esta fl. 250.00.--. E desenjo nobo cual awor Petrona & Cros a traha ta bai costa mas o menos loke Hulanda a desea, esta fl. 150.000. E placa aki na su debido tempo lo worde duna door di e dos partidanan relaciona na Hulanda y gobierno Hulandes.

E tehuis nobo lo tin un sala di conferencia, un sala pa hunga biljart un cushina grandi, un sala pa haci estudio y lesa, un cas apart pa esunnan cu ta cuida e lugar, un propio cuarto pa e domi of pastoor y lugarnan pa banja.

BEACH

E costa na e lugar caminda e intencion ta pa construi e Tehuis ta tal forma cu lo ta masha facil pa traha un beach. Alavez un pier lo worde construi, asina cu e militarinan lo hanja bastante facilidad pa practica e deportenan aquatico. E lugar lo ta asina grandi cu e lo por ricibi hentere cuerpo militar di Savaneta. Na ocasion di fiestanan e espacio por worde haci mas grandi ainda door di agrega e terasa di pafor aserca.

COMISION DI CONTACT

Na Aruba un comision di contact a worde forma cu lo sigui traha ariba e plannan. E comision ta worde forma door di personanan di tur dos e directivanan di e Tehuisnan actual. Den esakinan tin asiento di banda protestante senjornan J. Eikelenboom (presidente), Timmers, C.W.J. Van Meurs y Milton Ponson y di banda catolico ta senjornan mr. H. Schrage, Mijnders, J.A. Van Aert y van der Logt. E gastonan di e edificio nobo mescos tambe e desenjo lo worde studia pa e comision di contact y despues lo worde manda pa Hulanda pa hanja e aprobacion di e tres instancianan cu lo pone placa ariba mesa pa e construccion. Esaki naturalmente lo tuma basta tempo. Na Aruba nan ta contento si nan lo por hanja e aprobacion definitivo e anja aki mes ainda. Pero ora cu esaki una bez ta duna tambe anto e ora ta ''full speed ahead''. E Tehuis nobo na su debido tempo lo hanja un directiva cu e mes un cantidad di catoliconan y protestantenan cu lo parti e asientonan. Pa turno e dos gruponan lo tin un presidente na cabez. Ya nan a logra caba pa forma reglamentonan y cierto decisionnan cual pa tur dos partida ta **acceptabel y cu lo ta e parti di e** set un nobo

Universal a eligi directiva nobo

POS CHIQUITO, 25 mei.- Diadomingo ultimo Club Universal na Pos Chiquito a eligi un directiva nobo. E puestonan ta reparti como lo siguiente: Alexander Croes presidente, Epifanio Geerman vice-presidente, secretario Hipolito Tromp, tesorero Enrique Werleman, segundo secretario Bernardo Croes, segundo tesorero Tancy Willems y como comisario Sixto Geerman.



Ariba e skina di Oude Schoolstraat y Nassaustraat E.L.G.A. ta instalando su negoshi nobo. E.L.G.A. lo bai negosha especialmente articulonan di Westinghouse, aparatonan electrico y lo demas. Diabierne un borchi eluminador enorme di Westinghouse a worde instala, mientras cu e manager di E.L.G.A. na Aruba, kende ultimamente a worde nombra, esta señor Jan Visser (drechi) ta mirando. Señor Visser ta spera di habri e negoshi na medio juni. E instalamento di e borchi a tuma lugar cu propio personal.

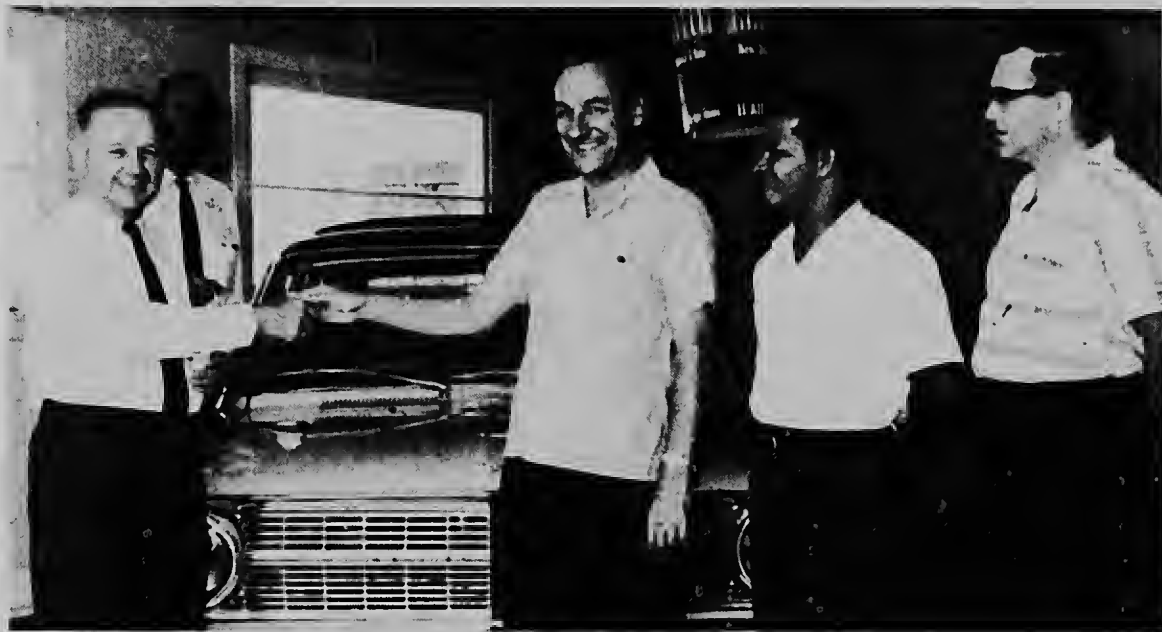
JO JUDA LO ACTUA DILANTI MICROFONONAN DI RADIO VICTORIA NA POS CHIQUITO

ORANJESTAD, 25 mei.- E violista Hulandes Jo Juda dia promer di juni venidero lo duna un recital den e studio di Radio Victoria. E lo trece un programa di Vitali, Brahms, Chausson y Bartok. Senjor Juda, kende ta un artista di fama grandi na Hulanda, awor despues di su actuacion conjunto cu Amsterdamse Concertgebouw-orkest na Estados Unidos lo haci un tournee chiquito.

Jo Juda a nace dia shete di september 1909 na Amsterdam. Cu edad di dieznuebe anja el a pasa su examen final na muzieklyceum na Amsterdam cu honor especial como alumno di Alexander Moskowsky.

Despues el a hanja un premio di gobierno door di cual tabata posibel pa e sigui su estudio na Hochschule na Berlin den e klas di prof. Carl Flesch. El a studia tambe serca Oscar Back. E cuminsamento di guerra a pone un fin na su carrera solistico despues di liberacion Jo Juda a bira maestro na e Koninklijke Conservatorium na Den Haag. Algun anja despues a sigui su nombracion como hefe maestro na conservatorio na Amsterdam. For di 1952 te 1956 e tabata promer maestro di concierto cerca Radio Filharmonisch Orkest, cual puesto el a bolbe acepta na cuminsamento di september 1959, despues cu na 1956 te na 1959 e tabata maestro di concierto cerca Utrechts Stedelijk Orkest.

Jo Juda hopi biaha ta actua como solista na Hulanda y den exterior entre otro na festivalnan y den programanan di radio. Dos biaha el a haci un tournee door di Indonesia y Malakka. Diferente conciertonan di viool a worde dedica na ne, manera e di dos concierto di viool di Sem Dresden, di cual corto tempo despues di guerra el a haci e promer presentacion. E promer presentacionnan di conciertonan di viool door di Concertgebouw Orkest cualnan tabata di Frank Martin y Alban Beg a worde presenta tambe cu cooperacion solistico di Jo Juda. Na 1963 Jo Juda cu Herman Krebbers a worde nombra como promer maestro di concierto di Concertgebouw Orkest.



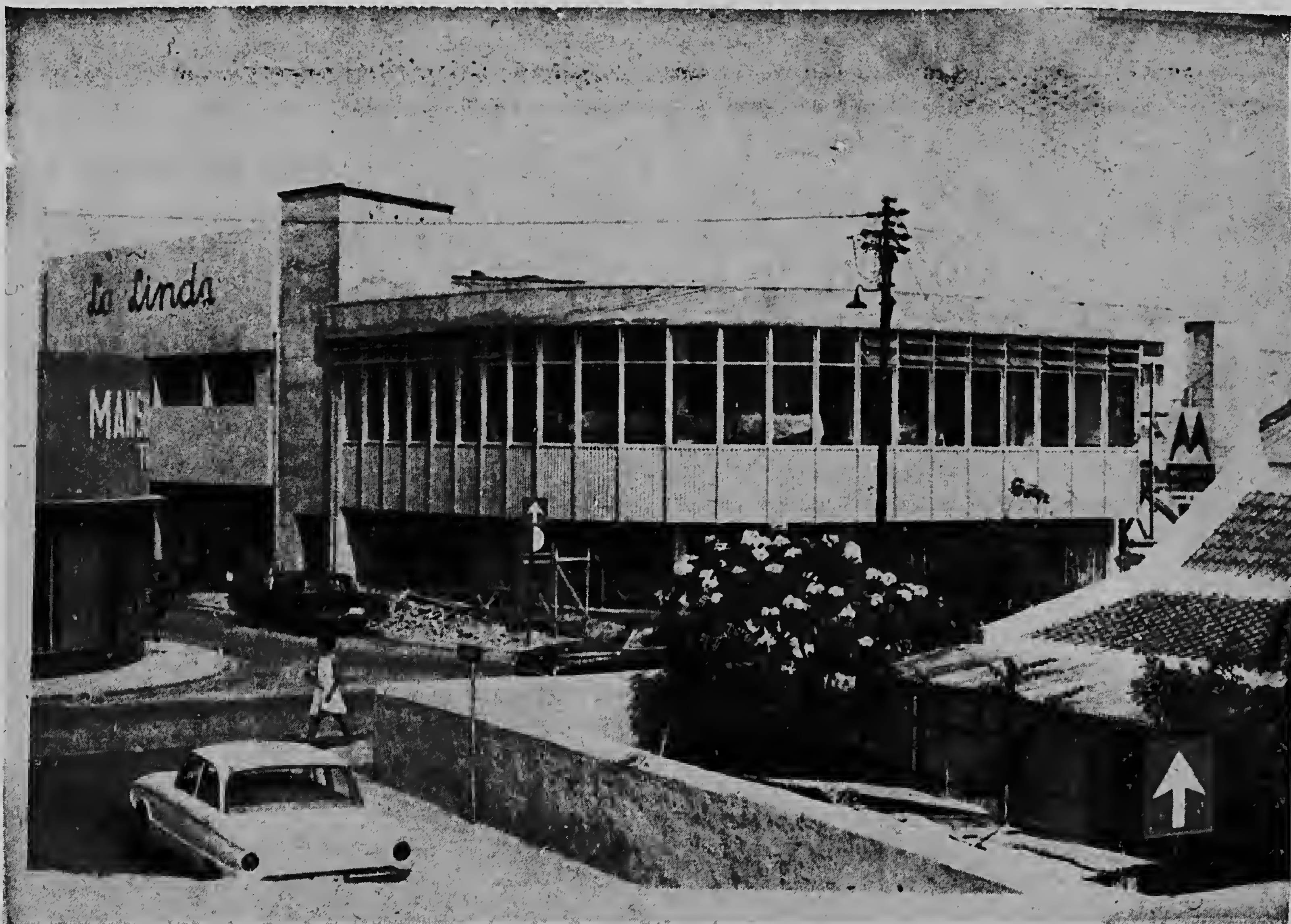
Diasabra atardi a tuma lugar na Aruba Trading Company Dakota e entregamento di e premio di e loteria di Wit Gele Kruis di Aruba, cua tabata un auto Caravan. E auto a worde gana door di senjor C. de Mildt un empleado di firma De Wit, pero kende ta cu na Hulanda actualmente. E premio a worde ricibi door di senjor D.J. de Wit na nomber di senjor C. De Mildt. Na drechi nos ta mira e tres miembronan di Wit Gele Kruis cu a haci e entrega W.H.M. de Graaf, L. Zievinger y senjor J.Meelis. Mas patras ta para senjor A. van Glabbeek, manager na A.T.C. na Dakota.

Satelite mericano a kima den aire

WASHINGTON, 25 mei.- E comision mericano pa energia nuclear a revela, cu luna pasa un satelite mericano, cu tabata contene un kilo di plutonium radioactivo pa provision di un reactor nuclear, no a drenta den e orbita rond di mundu, manera tabata intencion, pero a quima banda di costa di west Africa den atmosfera.

Segun e portavoz di e comision e plutonium a plama den partinan chiqui na un altura grandi (36 kilometer), cualnan te despues di basta anja lo yega terra. Pero e ora ey entre tantu nan lo a perde nan radio actividad.

E satelite a worde lansa na april for di e base Vandenberg na California.



E parti nobo di muebles nobo di La Linda, cual ta worde construi tras di Spritzer & Fuhrmann na Oranjestad, door di e firma Petrona & Croes ta yegando den e ultimo fase di preparacion pa e worde habri dentro di poco tempo. Ya den e parti ariba tin mueblenan poni. E fecha exacto cu e edificio nobo aki di señor K. Hochman lo worde habri no ta conoci ainda, pero lo tuma lugar pronto. Cu esaki La Linda un conocido cas comercial grandi den Naussaustraat lo tin e oportunidad pa duna su clientenan un servicio mas amplio ainda ariba tereno di muebles.

Heins Brandt a hanja libertad

BERLIN, 25 mei.- Heinz Brandt, redactor di e corant di federacion di trabao di Alemania occidental, quende na cuminsamento di mei di anja 1962 a worde condena na 13 anja di prison na Alemania Oriental pasobra parce el a comete spionaje, a hanja clemencia y a worde pone en libertad.

Asina e agencia di prensa na Alemania oriental ADN, a participa.

Brandt, quende antes tabata ocupa un puesto den partido comunista di Alemania Oriental a hui pa occidente na anja 1958.

Na anja 1961 el a disparce durante un bishita na Berlin. Despues a worde informa cu el a worde arresta pa polis di Alemania Oriental. E arestacion ey a causa un yobida di protesta for di den henter mundu.

Huntu cu Brandt tabatin dos homber mas cu a worde husga na anja 1962.

Esaquinan a hanja respectivamente 12 y shete anja di prison.

Despues polis di Alemania Occidental a participa, cu Alemania Oriental a laga dos otro habitante di Berlin occidental sali liber. Un tabata condena na Alemania oriental na binti anja di prison pasobra el a yuda na huida pa occidental y e otro a worde cohe presu dia 19 di april pasobra parce el a viola frontera.

APERTURA SNACKBAR DI JANNY LUIDENS NA FIN DI MEI

ORANJESTAD, 24 mei - Na fin di e luna aki lo worde habri den Nassasutraat, caminda antes tabata oficina di Notario Thijssen, un bunita snackbar aireacondiciona di señor A. (Janny) Luidens, un empleado di Neme Import Export Co., kende cu esaki ta habri su di dos negoshi den Nassaustraat. E intencion ta pa bende den e snackbar aki, di cual e nomber no ta conoci ainda, bebida no alcoholico, snacks y cuminda simple.

Ya desde decembrer ultimo caba señor Luidens ta trahando duro ariba mueblamento di su snackbar. Esun cu conoce e interior di su negoshi especial pa damas, esta Playalux, por compronde pues tambe cu su snackbar lo bira algo apárt. Den e snackbar nobo sinembargo señor Luidens a traha cu hopi material simpel, pero ya por constata cu esaki ta dunando un esfera intimo y agradable. E entrada pa e negoshi aki ta via di un trapi. Unavez cu bo a caba di subi e trapi chiquito, bo por escohe entre bai sinti ariba e terasa bao di un parasol, for di unda bo tin un bista ariba e trafico door di e calla principal di Oranjestad of bo por sigui bai paden, na unda mesora bo ta para dilanti di un bar grandi y den un esfera agradable. Pa haci e esfera aki mas agradable ainda señor Luidens a baha e plafond mas abao, algo manera por worde mira den coffee shop di Aruba Caribbean Hotel. Banda di e bar tin algun lugarnan di sinta mientras cu den un parti aparta tambe tin algun lugar di sinta caminda bo por consumi un cuminda na bo gusto.

E negoshi tin un cushina grandi y moderno, mientras cu tin dos toilette bon organisa. Cu popchinan bisti originalmente y poni na muraya- un figura masculino y un femenino- ta worde mustra, caminda e damanan of e caballeronan den nan necesidad por drenta. Pa mueblamento di e lugar, señor Luidens a haci hopi uso di cabana, tronkonan di palo di coco, y formica. Pa dorna e lugar mas ainda tin den e negoshi tambe tres paneel di e pintor Martis. Un di e paneelnan tin e nomber Jama-Nota, e otro Uri-Bishana y e di tres Chi-Koe-Cha, lo cual tambe lo por worde usa como nomber pa e lugar. Segun nos a worde informa un peticion a worde entrega na gobierno pa hanja permit pa bende bebida cu no ta contene hopi alcohol. Masha orgulioso señor Luidens ta di su automaat Espresso di koffie. E tin intencion di haci su Espresso Koffie un di e specialidadnan di e snackbar.

Fin di mei e snack- bar-restaurant fountain lo habri su portanan pa publico. Na promer instancia e intecion tabata pa caba mas promer ainda cu e reconstruccion y mueblamento di e lugar, pero e bendemento di e edificio (den cual señora Sara Walfenzao tabatin su negoshi di agencia) door di e propietaria nan, e damanan Croes na señora Rica Arends pa e prijs di Fl. 100.000,- a wanta e trabao hopi na cuminsamento di e aña aki. E gia diario di e negoshi lo ta den man di señora Luisa Oduber.

E snackbar di señor Janny Luidens den Nassaustraat ta jegando su terminacion. Aki nos ta mira señor Luidens instala ariba e bar un "Martin Piscador", un parha aquatico di Venezuela cu a worde prepara promer.



Un otro bista di e snackbar di Janny Luidens. Adilanti ariba e foto - nos ta mira un Arubiano orgullosamente preparando su automaat di Espresso Koffie cual e ta spera di haci un di e specialidadnan di su - snackbar.

Gezaghebber Gorsira a regresa Corsow

SCHIPHOL, 25 mei.- Sumamente satisfecho di e deliberacionnan, cu el a hiba na Ulanda tocante e plannan di bienestar pa Corsou, gezaghebber senjor M. P.Gorsira, a sali di Schiphol pa Corsou.

Pronto lo tin deliberacionnan importante tocante e proyectonan ey na Corsou, asina el a participa na su salida.

Prof. van Berkel di e oficina Ulandes di consulta pa trabaonan di ingeniero den exterior, lo actua como consehero di e territorio insular aqui pa yuda nos den e aspectonan tecnico.

Senjor Gorsira ta calcula cu profesor van Berkel lo biaha pa Antillas na cuminsamentu di juni. Como cu ainda e asuntu no ta completamente regla ainda gezaghebber Gorsira a prefera di no revela mas detayes.

ENTIERO DI MR. SIMOONS

AMSTERDAM, 25 mei.- Na e santana Zorgvlied na Amsterdam tabatin entierro di mr. A.Th. Simoons quende a muri diarason inespera na Amsterdam di parti di antillanonan y surnamenjonan na Ulanda tabatin un enorme interes y tambe di parti di Ulanda. Mr. Simoons tabata director di e gabinete di minister plenipotenciario di Surnam na Ulanda y minister plenipotenciario interino. Tambe na Corsou mr. Simoons, tabata hopi conoci, ya cu el a queda hopi anja na nos isla, unda ultimamente e tabata hefe di un school.

Gobierno Ulandes tabata representa pa vice minister-president mr. B.W.Biesheuvel, quende den gabinete Ulandes ta encarga cu asuntunan di reino. Di parti di Surnam tabata entre otro presente e minister surnamenjo di construccion, J. Rens, exminister Brakke, e reemplasantenan di e defuntu na Den Haag y Amsterdam, y antesesor di e defuntu, dr. Einaar.

Ademas tabatin delegacionnan di sociedadnan surnamenjo di estudiantenan. Di parti di Antillas e entierro a worde presencia p e director di e gabinete di minister plenipotenciario di Antillas na Ulanda, mr. P.L. De Haseth. E hefe di gabinete pa asuntunan personal, senjor A. E. Booi y e hefe di prensa di e gabinete, senjor H. Dennert.

Thailandia no kier trupanan

BANGKOK, 25 mei.- Premier Thanom Kittikachorn di Thailandia a declara, cu actualmente no ta necesario ainda pa Merca manda trupanan pa Thailandia.

El a bisa esaqui despues di un inspeccion na e frontera entre Thailandia y Laos. Nos lo pidi Washington trupanan si esey ta necesario, asina e premier a bisa. Manera ta conoci Merca a laga sa cu e lo manda trupanan pa Thailandia si esey lo mester ta necesario.

Noord Vietnam ta protesta

HONGKONG, 25 mei.- Noord Vietnam a protesta serca Laos cu cuater miembro di su embajada na Vientiane a worde arresta y maltrata.

Segun e agencia di prensa na Noordvietnam e minister Noordvietnames di exterior, a bisa den e protesta na prins Soevanna Phoema, cu e embajada Noordvietnames ta isola for di diadomingo y hasta no por provisiona su mes di comestibles.

Noordvietnam ta exigi libertacion di e arestantenan, pago di danjo di perhuicio y abolicion inmediata di e bloqueda contra e embajada.

Estadio di emergencia na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 25 mei.- E gobernador di Guyana Ingles, sir. Richard Luyt, a proclama estado di emergencia den e pais.

Bringamentunan entre hendenan di colo e indionan na Georgetown a aumenta. Polis a ausa gas lactrimogeno pa evita, cu un multitud di hendenan di colo lo a saquea tiendanan di e indionan.

Diferente indio tabata victima di e hendenan di colo. Un pareha di colo a worde asesina y un indio a worde mata pa polis.

E cantidad di morto for di dia cu e incidentenan a cuminsa na Guyana Ingles a aumenta te na 21.

Gobernador Luyt, cu a papia na radio, a bisa cu el a pidi Inglaterra pa manda trupanan y cu e ta spera nan pronto.

E trupanan cu ya ta staciona na Georgetown, tabata ocupando puntonan estrategico den e ciudad.

Di parti di e ministerio ingles di defensa a worde informa, cu trupanan ingles lo worde manda Guyana Ingles. Un compania lo sali probablemente den curso di awe.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Pt 109''all
Rialto: 8.00 p.m. ''Peyton Place'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Term of Trial'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''Sol en Llamas'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''A Girl Named Tamiko'' 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO CARACAS TELEVISION

19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.

CUMPLEANJOS

Dia 23 di Mei a cumpli anja Srta. Maria Webb, felicitacion ta bini di su tata, y mama, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, amiganan, welanan, especialmente di Amelida Britten y demas famia Webb, Kelly, Tromp de Cuba.

RADIO VICTORIA

A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace and Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht.
9.15 Voor Zijn Glorie

9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangeli
11.45 Musica Sagada

P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off.

Entregamento di diploma

ORANJESTAD, 25 mei.- Dia 17 di mei a tuma lugar na San Houston State Teachers College na Huntsvielle na E.U., entregamento di diploma na e grupo di mas grandi te awor aki den historia di e school cu ta existi 85 anja.

En total 703 estudiante a hanja nan diploma, locual ta 80 mas cu na 1963. Entre e 703 tabatatin dos hoben di Aruba, esta Anthony R.Beaujon y Frederick Beaujon, kendenan a hanja nan acto B.B.A.

Dilanti huez

ORANJESTAD, 25 mei.- Diabierne mainta huez J. van Koot a duna sentencia den e caso di e conocido hacido di bruha, kende ya anjanan largo tin e ''ofishi'' aki cu cual e ta kita placa di esnan cu ta kere su ''hacimento di bruha''. E caballero aki, esta R.S. e biaha aki a hanja dos anja y seis luna di prison. Esaki tabata segun e pidimento fiscal di oficier di husticia S.H.Tjong A Jong.

E caballero C.E.S. di 25 anja di edad, kende ariba dia promer di mei ultimo a corta C.W.S. cu un cuchu den su cara na San Nicolas a tende oficier di husticia exihi un castigo di seis luna di prison contra dje. Huez van Koot a sentencié segun e pidimento fiscal.



Ariba e tereno di industria pabao di D.O.W. tin dos industria chiquito di importancia ta lamtando. Esun, cual cu ta keda banda di boulevard pega cu Oranjestad ta e fabrica di Cempro, cual pa motibu di extencion di e aeropuerto na Wayaca mester a cambia su lugar pa esun actualmente. E otro cual ta worde construi pega cu Arendstraat ta di ATEM, un iniciativo nobo, cu a bin for di Corsow. Ya nan ta instalando e dak pa e loods grandi di ANTEM.

Medidanan di seguridad

LONDEN, 25 Mei. - Ambtenaarnan Ingles en lo futuro no tin mag di laga scirbi nan puesto oficial den nan pasaporte, esey pa evita cu na bishitanan na paisnan comunista e agentenan comunista di e agentenan comunista di e servicio di spionage no worde alerta for di nan entrada. En lo futuro nan tin mag di laga scirbi solamente ''den servicio di gobierno''Pasaportenan cu ya a worde edita den cual puestonan oficial ta worde menciona, mester worde renoba inmediatemente.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 9.

Maske cu e mester paga tino riba e caminda cu e ta corriendo, toch e mester corda riba e orde stranjo cu e Condesa a duna. Pakiko ta net Andrea e mester manda? Por ta cu e tin un mal intension. ?Andrea ta hala rosea pisa. Un poco ora despues, ya el a lubida tur cos caba. El a haya e Conde mescos cu el a bay lagué. ''Dios gracia, su situasion no a bira peor, Andrea ta pensa. Kizas tur cos lo bira bon atrobe. E tin miedo pa futuro, si e Conde Elmer, kende ta traté asina bon, no tey mas. El a sonrei cu né, ora cu Andrea a cana drenta. ''Bo kier leza algo pa mi trobe, Andrea?'' ''Cu gusto! Pero promé bo mester bebe bo remedi. Mi a caba di trece di e apotheker.''E Conde bjeeuw ta sonrei cu un sonrisa doloroso riba su cara. '' Ningun remedi riba mundu lo yudami mas!'' ''Bo no mester papia asina,'' Andrea a bisa. Mi ta sigur cu bo lo bira mihor atrobe.'' Di repente e porta di e kamber a dal habri y Condesa Hulia ta para manera un angel vengativo den e porta. Cu su dedenan el a mustra riba Andrea. ''Ata e ladron ey,''el a grita duro. ''Ta e so, por tal'' Cu un cara stranjo; Conde Nico a jega su tras.'' '' Bo kier bisami, kiko tur e desorde riba mi kamber ta,Hulia ?'', e Conde a puntra, tratando di wanta su emocion. Spanta Andrea a ripara con e cara di e Conde bjeeuw a bira un poco binja. ''Por fabor'' el a bisa keto,''e Conde no por soporta emocion!'' ''Esey lo sali net bon pa bo!'', e stem penetra di Hulia a bisa. ''Mi kier sa, ta di kiko se trata!'' Ningun hende por a spera cu e stem di e Conde por a sonza asina ainda. Su wowonan ta mirando e comedia di su suegro cu menos precio. ''No tumami na malo, papa'', Nico a bisa ''Ta duel mi cu mi mester bin strobabo pa un cos chikito asina y mi mes no tabata sa kiko Hulia kier meen, ora cu el a trece mi akinan. Loke a pasa ta, cu mi a perde un imagen chikito di oro. Mi fout di puntra Hulia pé. mesora el a hibami na bo kamber, sin cu mi tabata sa, ki pensamento e tabata tin. ''E ta un ladrona! El a horta e imagen. Mi mes a tendebo bisé, cuanto balor e imagen ey tin, ''Hulia a bolbe bisa, mientras cu e ta mira Andrea menazador. '' Pakiko bo tabata kier a bay na e apotheker sin un chofer awe? Pa asina ningun hende haya sa, na unda bo ta bay bende?'' Tur hende a keda mira Andrea, kende a bira palido bou di e acusacion teribel aki. ''Bo sa algo di esey mi jiu?'' , Conde Elmer a puntra poco poco. Andrea a sacudi su cabez. Casi e no por a papia. ''Ta tocante e imagen di un joven cu mi a mustrabo un biaha , Andrea'', Nico a agresa. ''E imagen ey ta costa masha hopi'', Hulia a grita. El a cuminza hari irritante.''Weyta e inocencia para eynan! Mi por pusta cu bosonan, cu den su paden e ta hari nos tur!'' Tur loke tabata den e kamber tabata balia dilanti Andrea su wowonan. Temblando el a cay sinta den un stoel. '' Boso por dunami un glas di awa?'' el a suplica. ''Miserable comediante!''Hulia su voz ta zona jen di rabia y egoismo. ''Awor e kier splica su inocencia, despues cu el a caba di horta asina fini. Pero cu boso dos si, e lo logra''.''Hulia'', cu su ultimo forzanan e Conde bjeeuw ta trata di lanta di e cama. ''Mi mester tahabo pa pensa asina malo di e mucha aki!''Rabia e ta mustra cu su man riba e porta. '' Abo sokete bjeeuw'' , Hulia a grité jen di rabia.'' Henter e castillo mester hari abo cu e mucha brutaal ey''. ''Pafo'', e Conde bjeeuw a grita. Su cara a bira corra. Cu dificultad e ta busca rosea. ''Un dokter, por fabor jama un dokter''. Ora cu Andrea a mira con e pober homber bjeeuw ta, e mes a lubida su sufrimento. Supiica lubida su sufrimento. Suplicante e ta keda mira e Conde joven, kende mesora a ordena e dienaar pa jama un dokter. Porfin dr. Walters a bini, y el a duna e enfermo un macara di oxigeno.

Pa algun rato e Conde bjeeuw ta sinti un alivio. Pero no ta tarda mucho. Ora cu bira nochi, ya ayudo di dokter no ta yuda mas. Conde Elmer a cuminza e viahe grandi pa desconocido. Jorando Andrea ta hinca rudia bandi e cama di e bon amigo paternal, mientras Conde Nico ta para su tras cu un cara palido.

xxxxx

''Ya e damasnan ta desayunando?'', Brit a puntra e sirviente. ''Drenta numa Tio Thomas!''Ya Stefana por a tende su stem. ''Bo mester pura, pa bo haya algo di come ainda. Ami cu Andrea a come casi tur caba.'' ''Bon dia !''Cu un cara alegre Thomas cuminda nan dos.'' Mi ta bai cambia mi panja prome. Mi ta cansa di e viahe largo cu mi a haci.'' ''Ach no, bo por wel di come asina. Nos no ta worry cu etiketa toch'', Stefana a bisa trankil. ''Esey abo ta bisa, pero mira Srta. Andrea. E ata bunita bisti. Dia cu bo a sali foy di kostschool, abo mes tabata parce un dama!''Sorpresa Stefana a keda mire y a puntra; ''Kier meen cu mi no ta un dama mas?''Wel, mi no ta sigur. Cu un carson gris un pullover asina diki bisti! Segun mi esey no parse un dama mucho.''Loke mi ta haci ta adapta mi mes na mi alrededor, tio Thomas!'' Stefana ta sacudi su cabez indiferente. ''Y ademas bo caracter ta bal mas hopi, esey abo mes a bisa semper.'' Consolador e ta bati su tio riba su schouder mientras e ta bisa: ''No danja bo smaak di come door di un subrina siordig!'' Pero ami ta responsabel pa bo.

E ta sigui.....


































Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april Aprobecha e oportunidadnan cu mester expresa bo puntonan di bista e mainta aki.

TAURO- 21 di april - 21 di mei No laga nada kita bo bon humor cu bo tin e mainta aki y di e manera aki lo bo disfruta bon di e dia aki.

GEMINS- 22 di mei - 21 di juni- Atende necesidadnan di famia prome. Aclara e cuestionnan den disputa prome cu bo aumenta bo tension.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-.Hasi bo desicionnan cu e mayor cuidao. Tin dificultadnan den superficie. Mantene bo mes alerta.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Cuminsa lentamente cu proyectonan nobo. Asegura bo mes cu bo plannan ta factible.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september - E entusiasmo di bo parti por causa un bon respuesta na bo actual propuestonan.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Percura di no cuminsa ningun trabao, sino te ora cu tur cos ta tranquil den frente domesticó.

ESCORPION- 24 di october - 22 di november - Hasi un esfuerso especial pa termina tur trabao prome cu atardi yega. Quizas ta necesario di traha algun ora mas.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Quizas lo bo obtene resultadonan extraordinario a traves di e variacion di e quehacernan ordinario.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari - Esaki no ta un dia pa bo mexclabo den asuntonan di otro hende.

ACÚARIO-21 di januari - 19 di februari - Tene masha cuidao di lesa e carta menudita di cualquier contrato y consulta cu personanan cu experiencia prome cu firma.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Prome cu bo dal algun paso, ainda ta sobra un curso planea, asegura cu e condicionnan por conducibo na exito.

Castigu perpetuo pa ex-nazi

STUTTGART, " mei.- Un tribunal na Ellwangen na Baden Wurtemberg a condena Ernst Heinrich Schulz, ex-polis den ehercito di Hitler, na castigu perpetuo. Na anja 1942 Schulz a asesina cuater ciudadano hudiu den e distrito Lublin na Polonia.

For di november di anja 1961 Schulz ta den detencion preventiva.

Plan pa pelicula di Antillas

AMSTERDAM, .. Mei. Segun director di N V City-film a participa e compania aki tin un plan pa trese un pelicula Ulandes nobo bou di e titulo "Plantage Tamarinde". Te intension que comediante di 75 anja, Albert van Dalsum lo tin e hoofdrol den e pelicula aki. Plantage tamarinde ta un comedia di Hans Keuls, cu ya a scirbi e scenario. Si e plannan aki drenta un studio definitivo, segun director dje compania di pelicula, e equipo di cine lo sali aki tres o 4 siman pa Corsow. Pa haci algun filmasion. E pelicula pa mayoria parti lo worde filma den e cine studio nan na Duivenrecht.